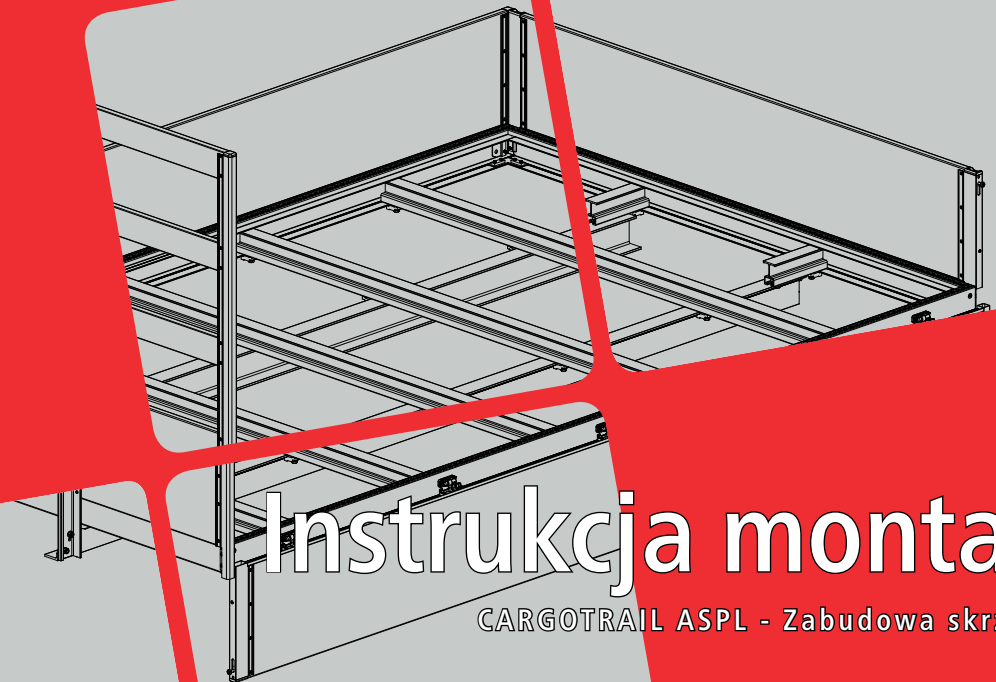


SWER

Technika pojazdów użytkowych



Instrukcja montażu

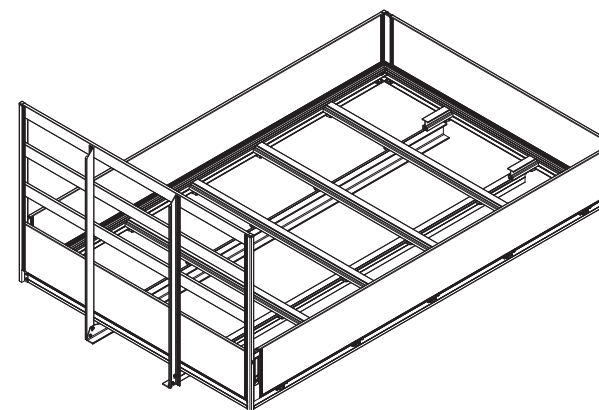
CARGOTRAIL ASPL - Zabudowa skrzyniowa

Skrzynia ładunkowa Cargotrail ASPL

Aluminiowa skrzynia ładunkowa z systemem zamknięcia Kinnegrip T50 i profilami ramy podłogowej 641135 ułożonymi ze wszystkich stron. Profil 641135 z punktami mocowania typu Airline pasującymi z mocowaniami ładunku zakończonymi uchwytami Airline (w wersji płaskiej) certyfikowany zgodnie z DIN EN 12640:2020 do obciążenia max. 600 daN i 800 daN odpowiednio dla podwójnego i poczwórnego mocowania Airline Fitting.

Sposób montażu jest przedstawiony na stronie 3, opis części składowych znajduje się na stronach 4 do 15. Przekroje profili i możliwe wysokości montażowe są podane na stronie 16.

Spis poszczególnych elementów składowych znajduje się na stronie 18.



Stała numeracja pozycji

W niniejszej instrukcji montażu te same pozycje na wszystkich rysunkach są ponumerowane konsekwentnie tymi samymi numerami.

Przykład: aluminiowy profil ramy podłogowej 641135:

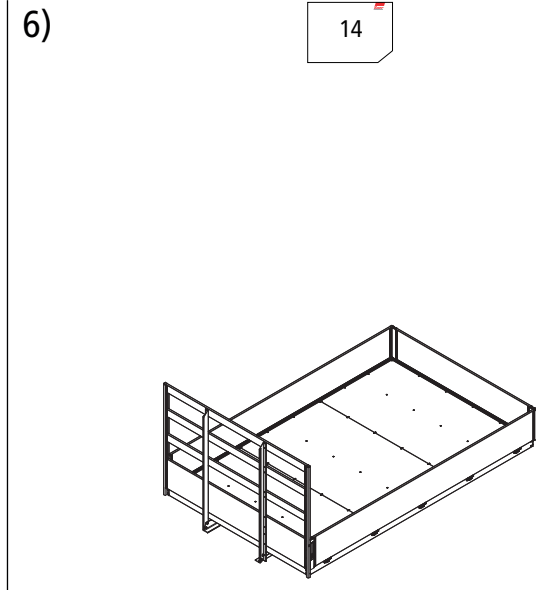
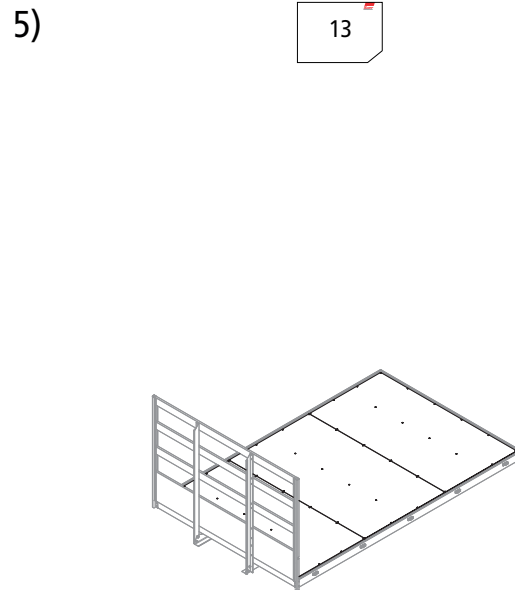
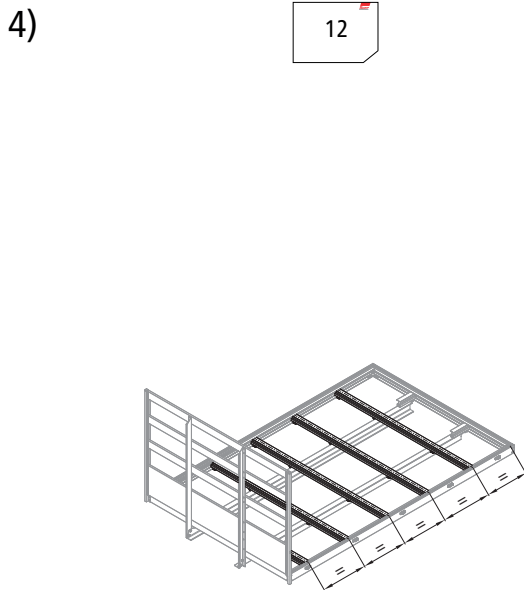
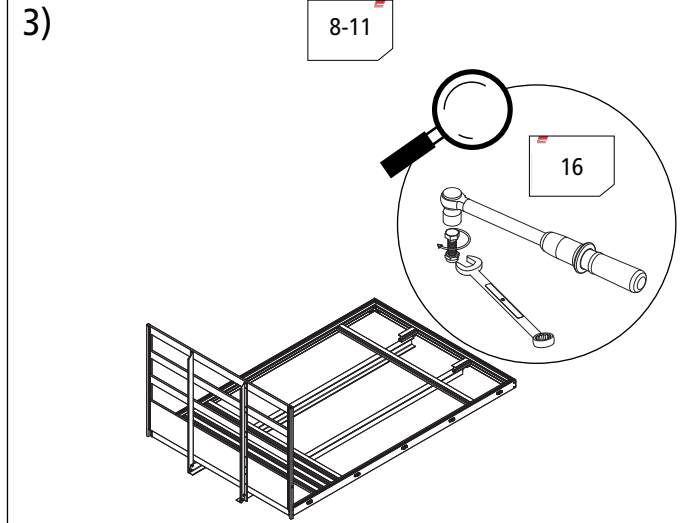
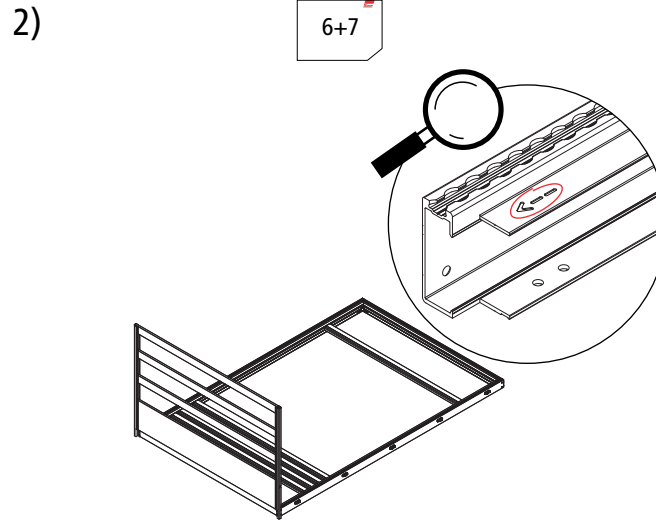
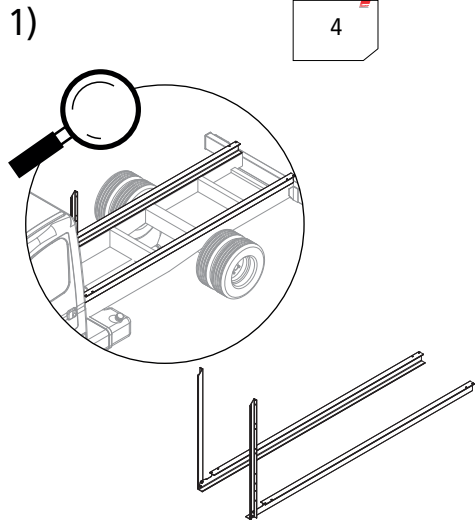
Aluminiowy profil ramy podłogowej jest zawsze oznaczony na wszystkich stronach schematów montażowych numerem pozycji ❶ (jeśli ta część jest obecna w zestawie), nawet jeśli na stronie pokazanych jest mniej części. Aluminiowy profil ramy podłogowej zachowuje numer pozycji ❶ nawet podczas wyświetlania listy poszczególnych części.

Stała numeracja pozwoli na łatwą identyfikację poszczególnych części na różnych schematach montażowych.

- ➔ Niniejsza instrukcja montażu zawiera ważne informacje techniczne, które muszą zostać uwzględnione przy projektowaniu i wykonaniu skrzyni ładunkowej **Cargotrail** w celu zapewnienia bezpieczeństwa obsługi i jazdy po drogach. Suer Nutzfahrzeugtechnik GmbH & Co. KG ponosi odpowiedzialność wyłącznie za własne usługi projektowe, produkcję i szkolenie. Montaż nadwozia musi być wykonany poprawnie i w taki sposób, aby nie doszło do usterek w pojeździe i nie powstały dodatkowe zagrożenia. Wyłącznie odpowiedzialność za to ponosi wykonawca montażu. W przypadku naruszenia tego obowiązku producent nadwozia ponosi odpowiedzialność za własny produkt.
- Przed przystąpieniem do montażu skrzyni ładunkowej **Cargotrail** należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu. W celu zapewnienia szybkiego i łatwego montażu zebrane zostały wszelkie ważne informacje, które ze względu na ilość miejsca zostały umieszczone na stronach opisujących poszczególne podzespoły.

Niniejsza instrukcja montażu jest przeznaczona dla profesjonalnych producentów nadwozi. Dlatego też przyjmuje się, że korzystający z niniejszego dokumentu posiadają odpowiednią wiedzę podstawową. Należy zwrócić uwagę, że niektóre prace mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel w celu uniknięcia ryzyka obrażeń oraz zapewnienia wymaganej jakości.

- ➔ Przy montażu skrzyni ładunkowej **Cargotrail** należy przestrzegać wytyczne przekazane przez producenta podwozia. Szczególną uwagę należy zwrócić na prawidłowe wymiarowanie ramy pomocniczej i jej przymocowanie do podwozia.



Optymalny docisk

Przy montażu podłogi Cargotrail ASPL aluminiowa rama pomocnicza ❶ jest mocowana do belek poprzecznych ❷ a belki ❷ do zewnętrznej ramy podłogowej ❸ na docisk. Należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowe położenie płytek dociskowych ❹ tzn.: która strona płytki jest zwrócona do dociskanego profilu (wymiar $h = 10$ lub $14,2$ mm) i czy rowek płytki ❹ oznaczony ❷ wchodzi w odpowiedni występ prowadzący ramy pomocniczej ❶ lub profilu ramy podłogowej ❸. W tym ostatnim przypadku chodzi o rowek ❷ po stronie zwróconej do dociskanego profilu; może być konieczne obrócenie płytki dociskowej ❹.

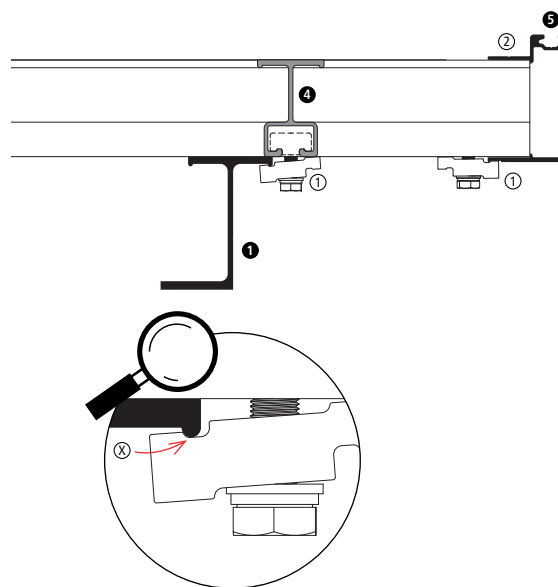
W przypadku, gdy podłoga jest łączona tylko na klej (tj. panele podłogowe nie są przykręcane do belek poprzecznych ❷ ani do zewnętrznej ramy podłogowej ❸) lub jest wykonana z profili aluminiowych, to belki poprzeczne ❷ i zewnętrzna rama podłogi ❸ muszą być (oprócz docięcia do powierzchni, na której jest oparta podłoga) dodatkowo przynitowane lub skręcane ze sobą ❷.

Mocowanie aluminiowej ramy pomocniczej z belką poprzeczną

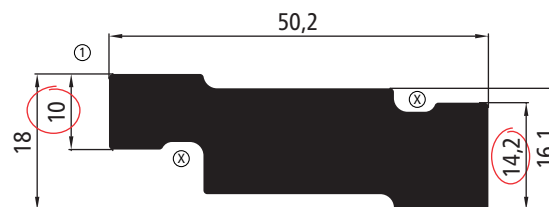
W zależności od profilu ramy pomocniczej ❶ wymiar „h” wynosi:

Profil ramy pomocniczej	Wymiar „h” [mm]
641125	14,2
641083	14,2
641205	10,0

Podczas mocowania belki poprzecznej do profilu ramy podłogowej wymiar h powinien wynosić 14,2 mm.



Rysunek na dole:
Przekrój płytki dociskowej



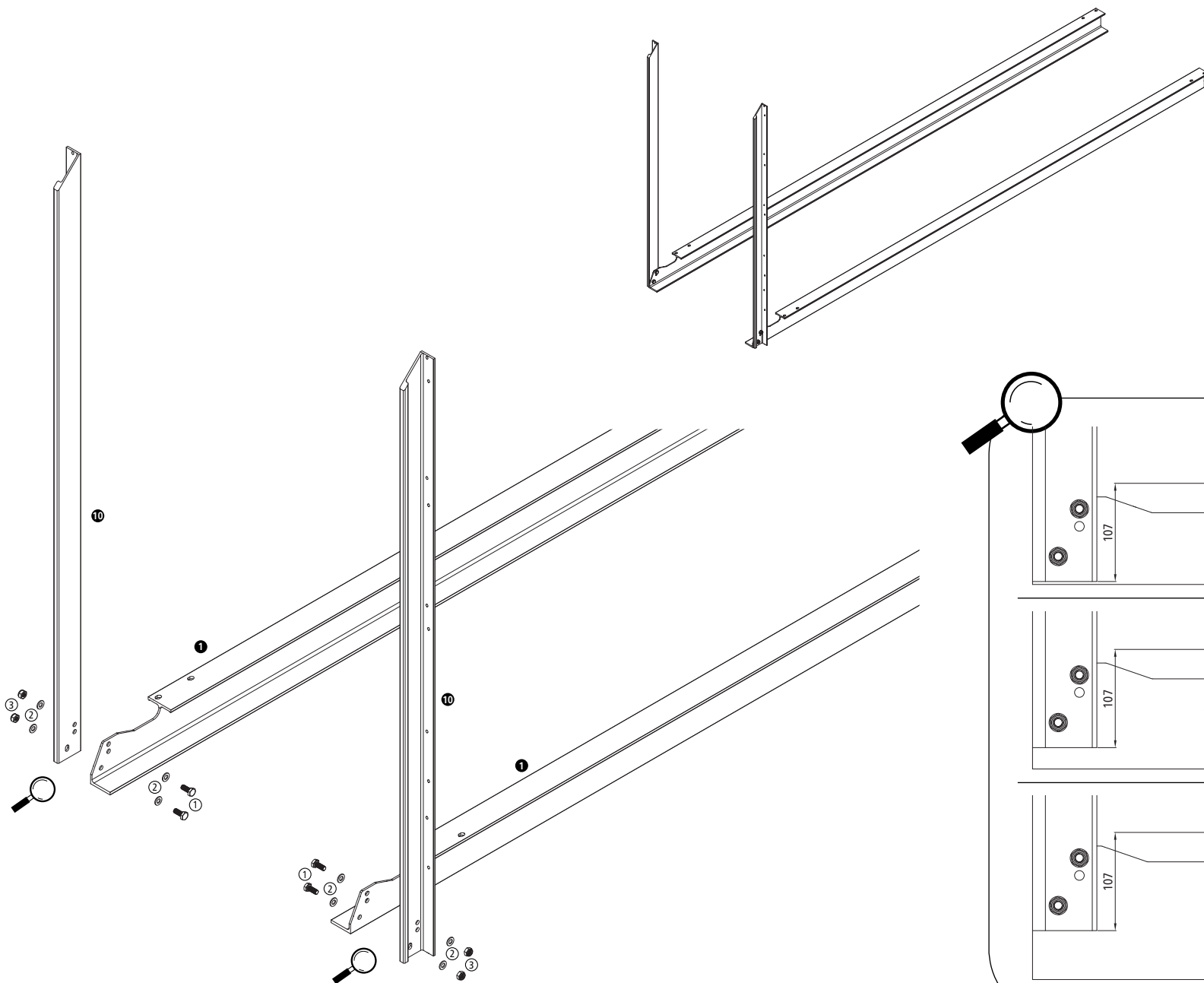
Instrukcja montażu skrzyni ładunkowej ASPL

Zmiany techniczne i prawa autorskie zastrzeżone. Teksty i grafika zawarte w tej instrukcji są własnością intelektualną Suer Polska Sp. z o.o. Dodruk i powielanie (nawet w części) oraz korzystanie z fragmentu tekstów i/lub pojedynczych rysunków zawartych w tym dokumencie jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu naszej pisemnej zgody.

Nie gwarantujemy poprawności żadnych danych technicznych, opisów, zdjęć, rysunków ani zaleceń użytkowych zamieszczonych w niniejszej instrukcji. Użytkownik nie może wnosić żadnych roszczeń prawnych z tytułu błędów lub nieścisłości niniejszej instrukcji i ponosi wyłączną odpowiedzialność za stosowanie i użycie oferowanych produktów, na które nie mamy wpływu.

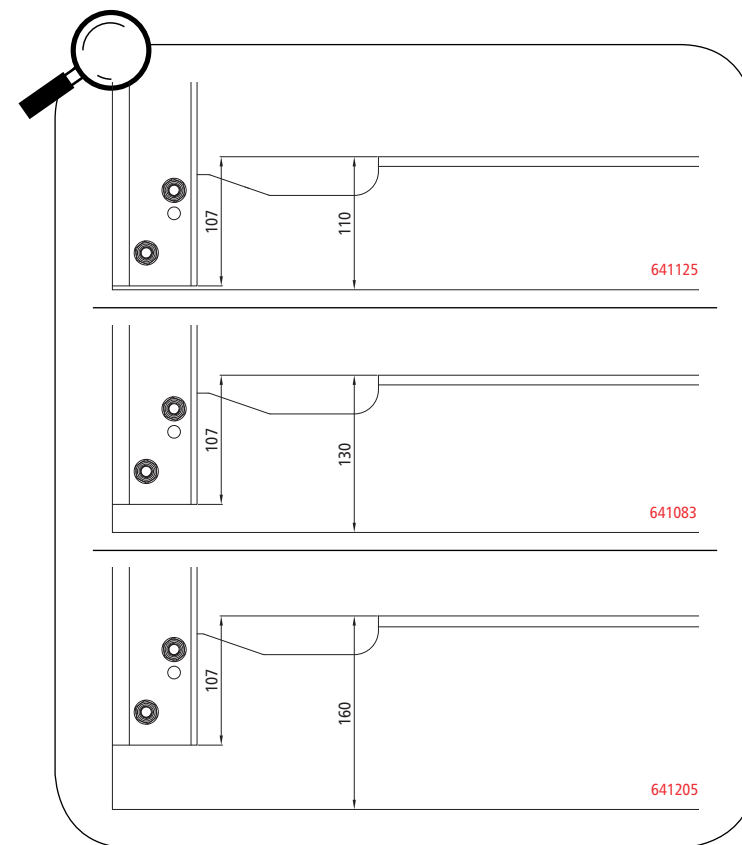
Niniejsza instrukcja montażu nie jest dokumentem objętym nadzorem nad aktualizacją. Zmiany prawne i przepisy wprowadzone przez ustawodawcę od czasu pierwszej publikacji niniejszego dokumentu nie są w niej uwzględnione.

© Suer Polska Sp. z o.o., lipiec 2023



- ① 605645201:
- ① DIN 933 - M10×25
- ② DIN 125 B10,5
- ③ DIN 985 M10

- ① 641125 (110 mm)
- 641083 (130 mm)
- 641205 (160 mm)
- ⑩ 641082



6 605645200:

① ≈ISO 7380 - M8×20 - A2/T40+P

② ≈ISO 10642 - M8×20 - 8.8/T40

③ DIN 125 - A/ISO 7089 - 8,4

④ DIN 7980 - A2 - 8

⑤ 532300027

⑥ 532300028

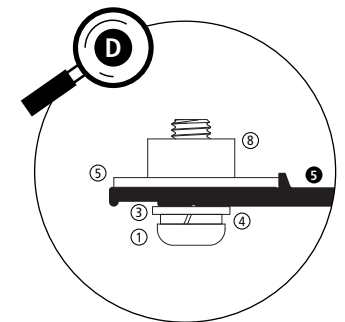
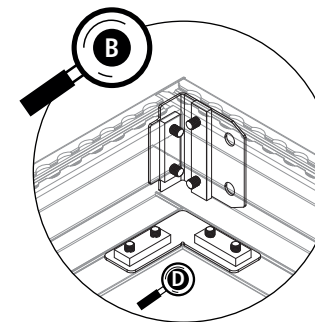
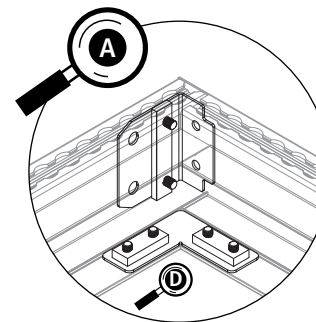
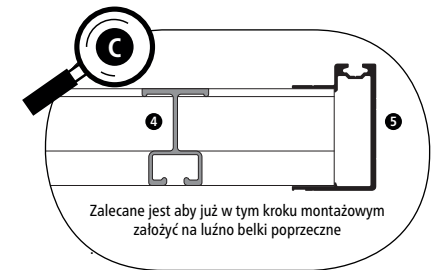
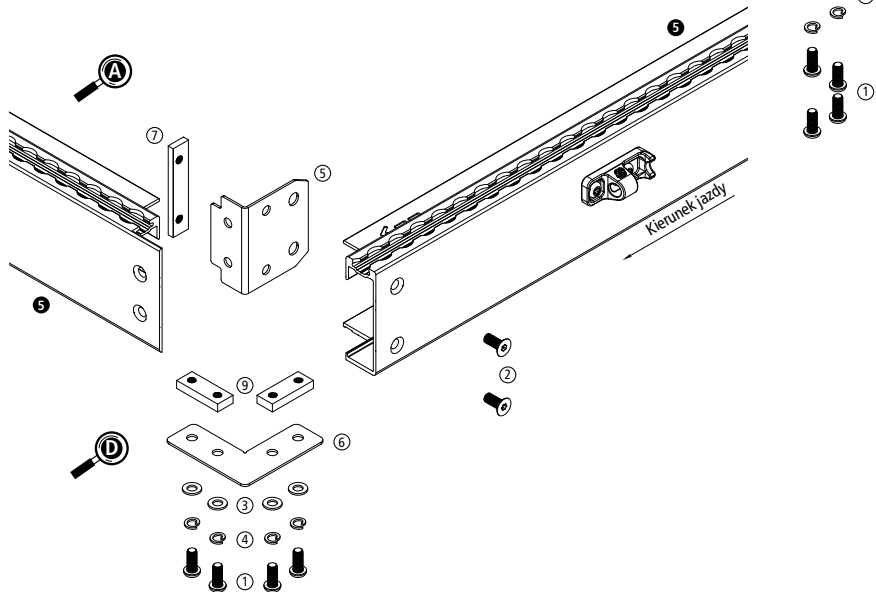
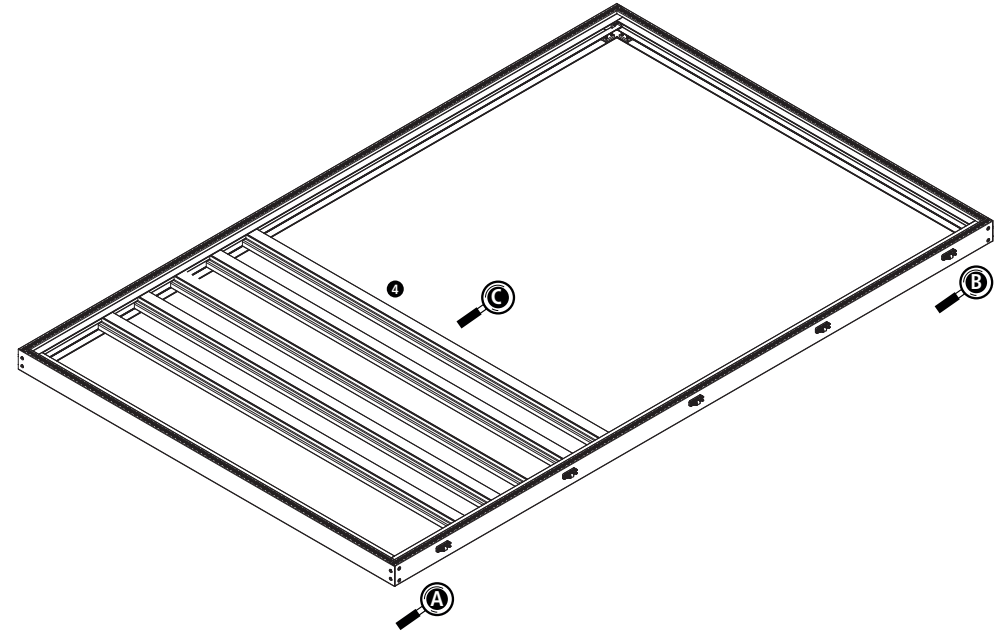
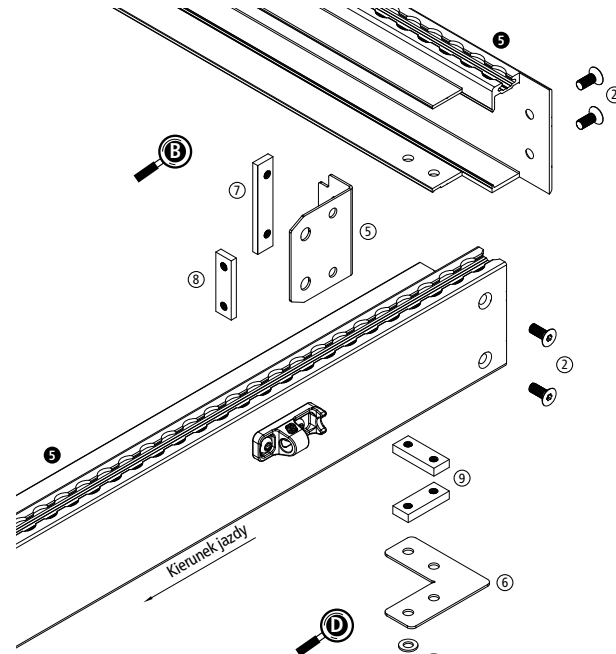
⑦ 105389057

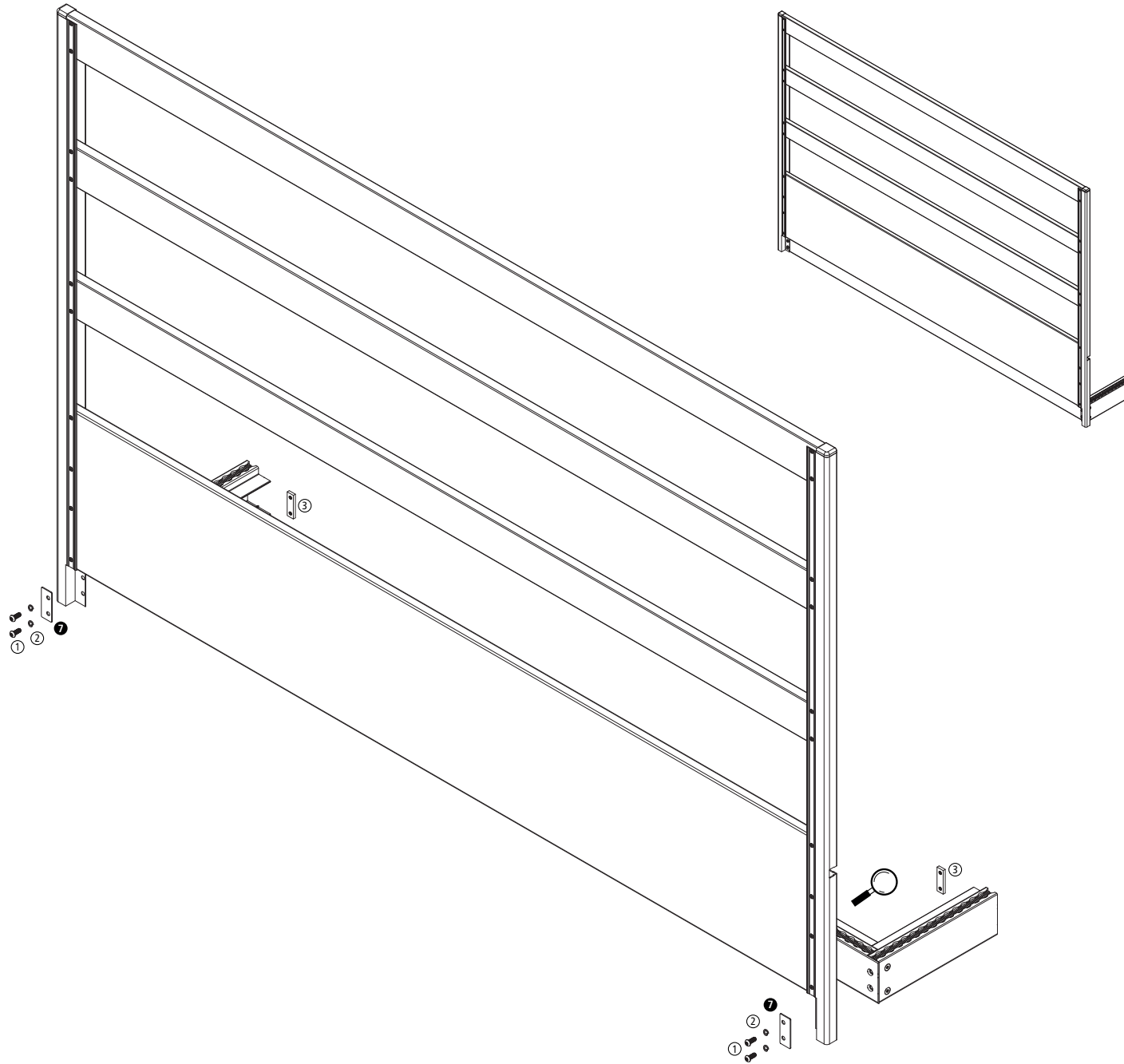
⑧ 385102937

⑨ 103111886

④ 641124

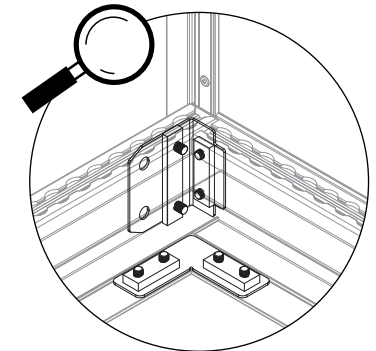
⑤ 641135





- 6 605645200:
- ① ≈ISO 7380 - M8×20 - A2/T40+P
- ② DIN 7980 - A2 - 8
- ③ 385102937

- 7 532300029



④ 605645093:

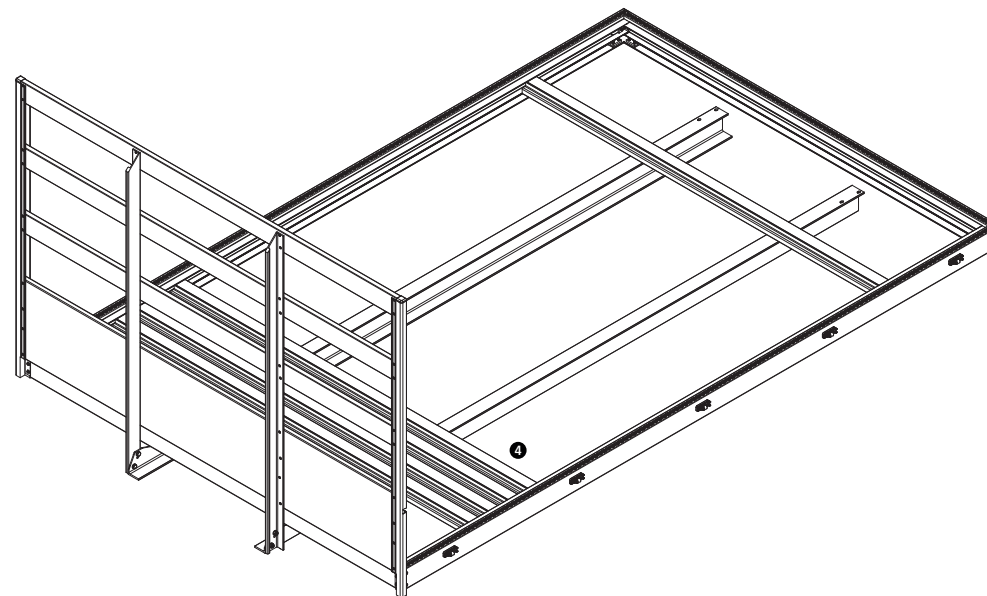
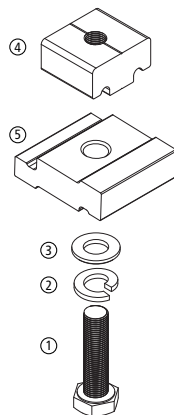
① DIN 961 - M10×1×35 - 10,9

② DIN 127 A10

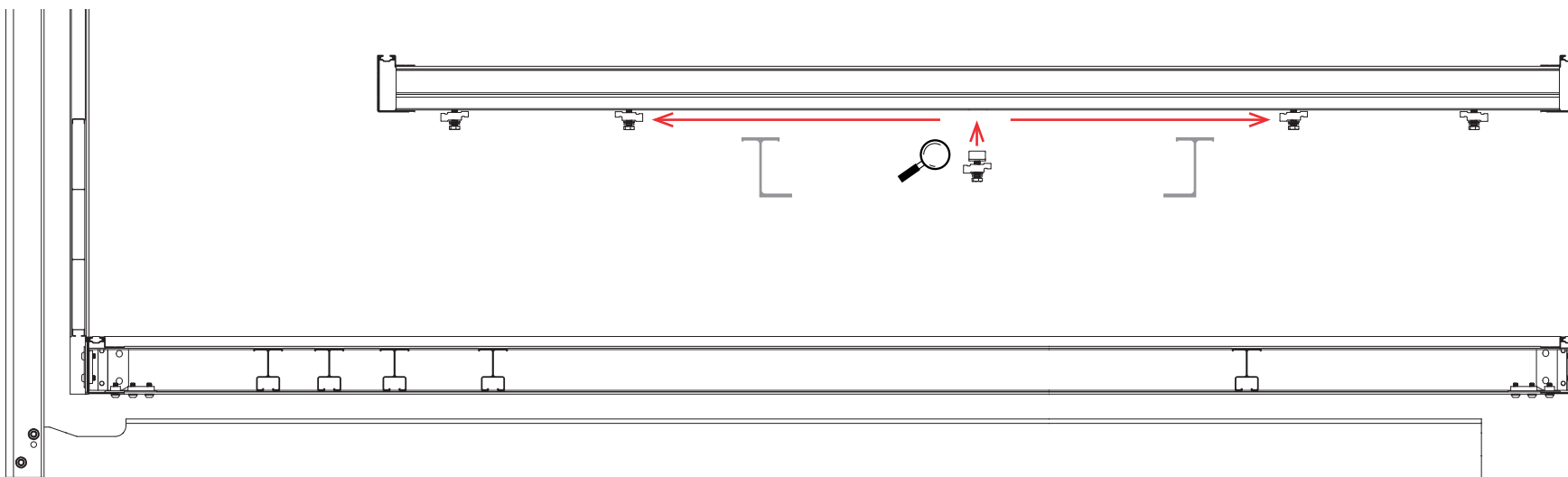
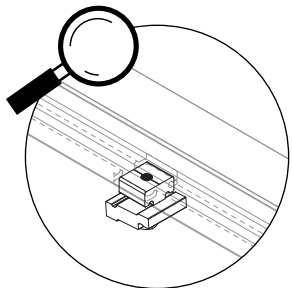
③ DIN 125 A10,5

④ 605645020

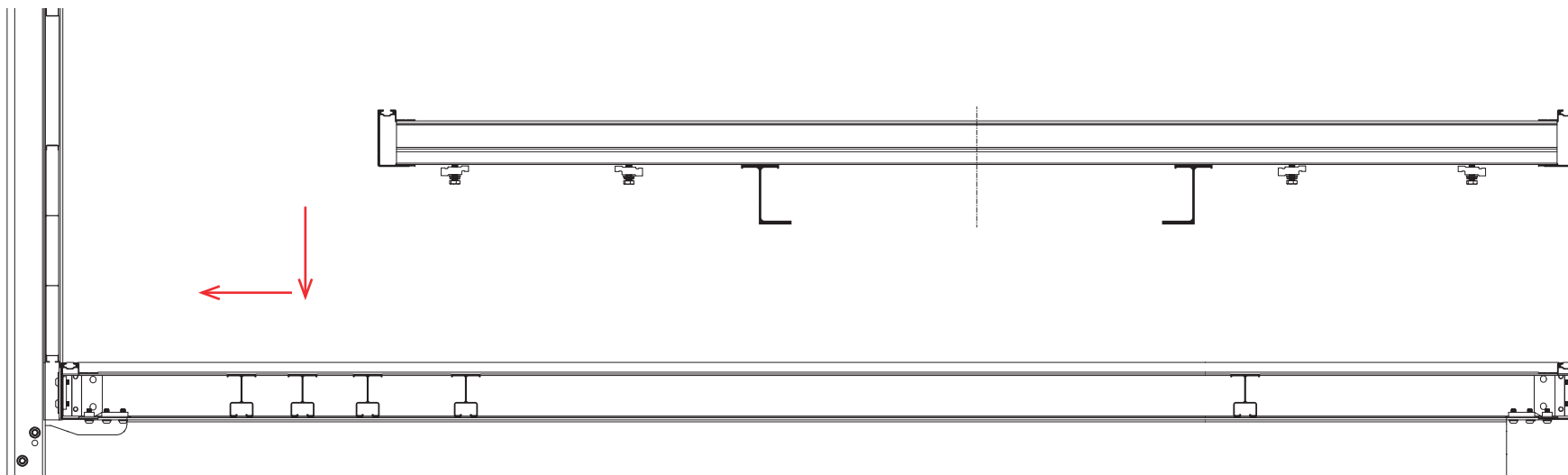
⑤ 605645021

④ 641124

1)



2)



1 605645201:

① DIN 961 - M10×1×30 - 10.9

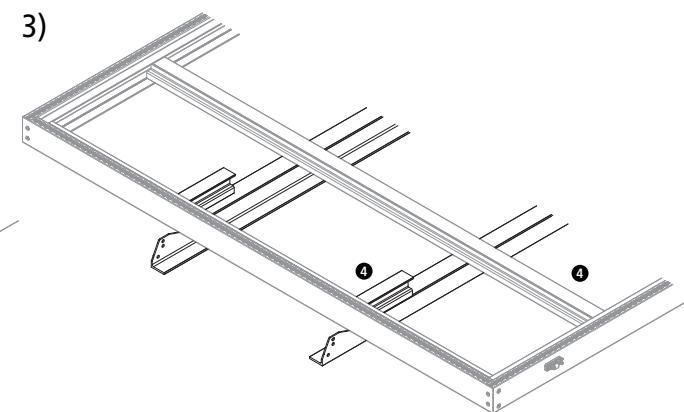
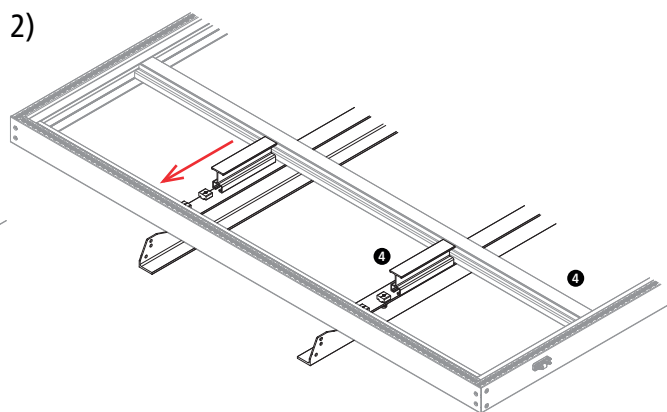
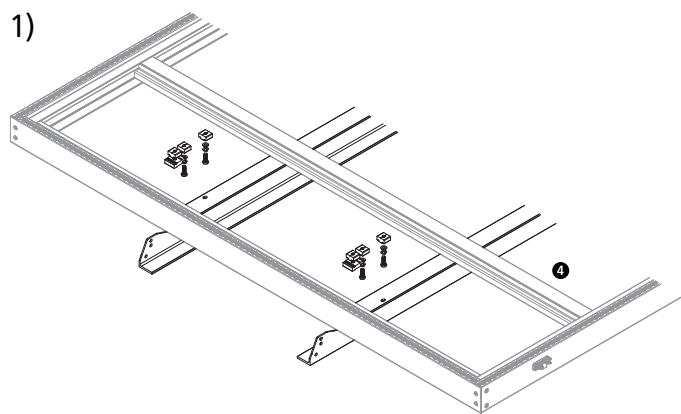
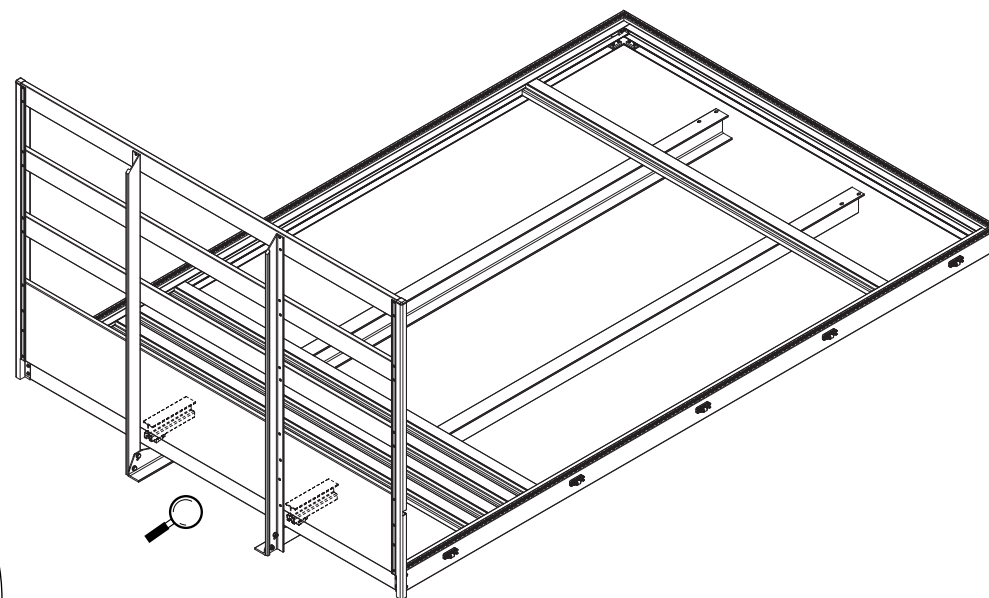
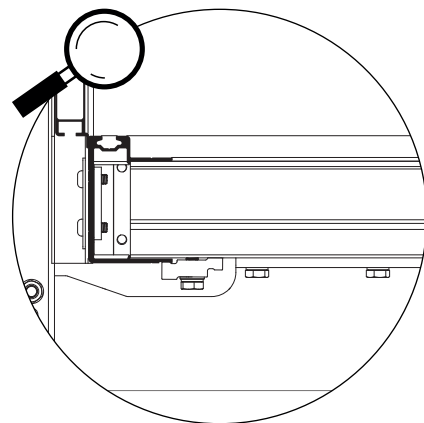
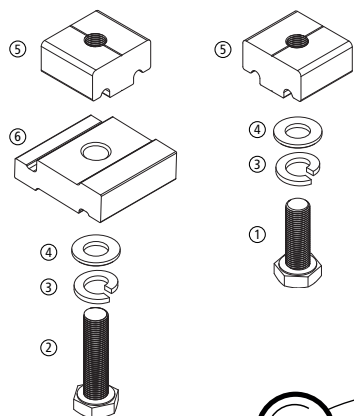
② DIN 961 - M10×1×35 - 10.9

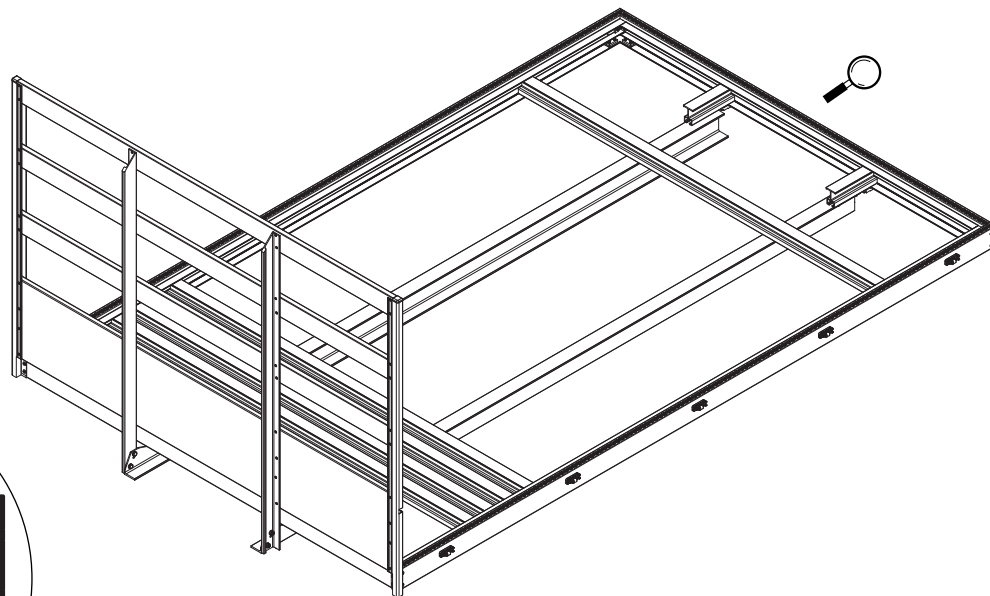
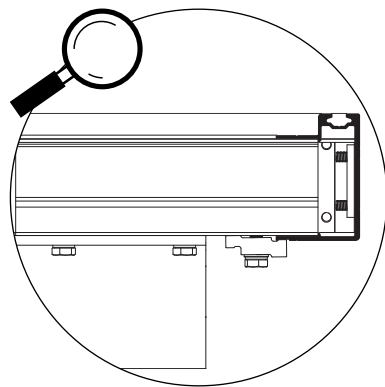
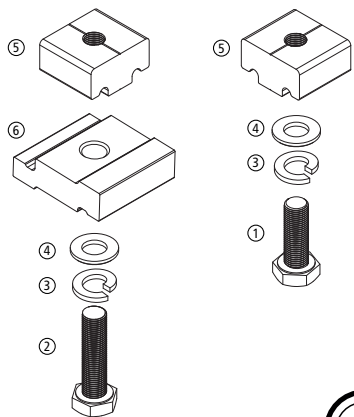
③ DIN 127 A10

④ DIN 125 A10,5

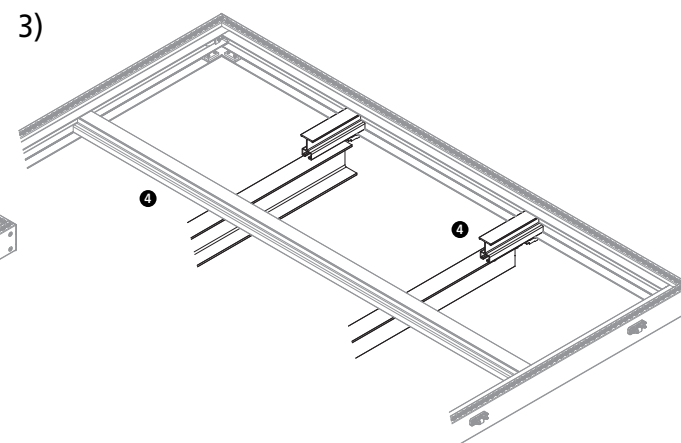
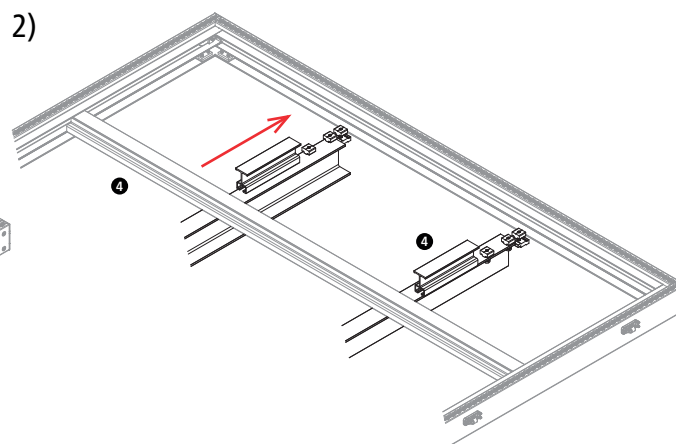
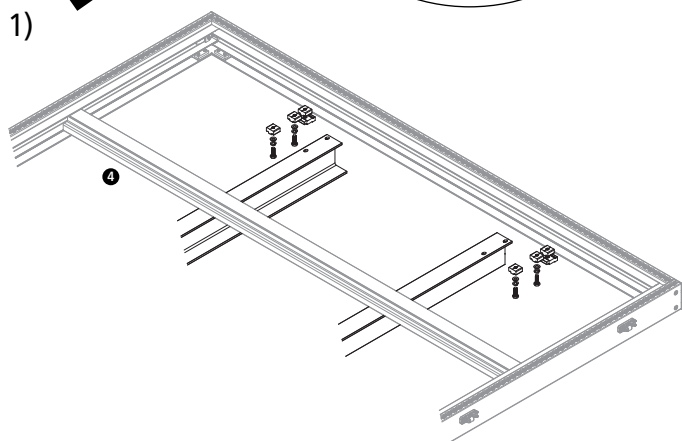
⑤ 605645020

⑥ 605645021

4 641124


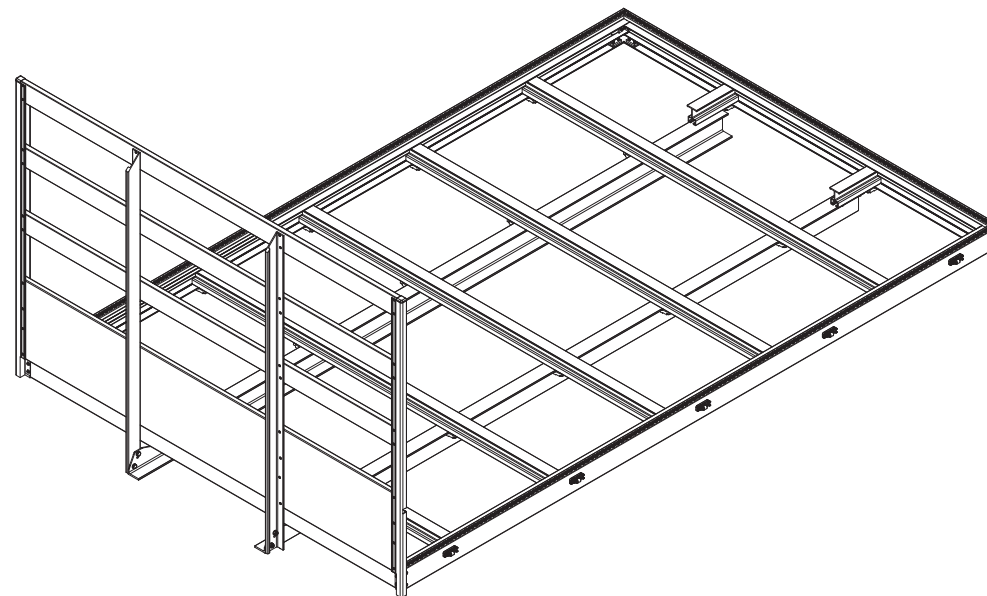
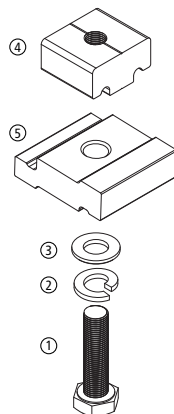


- 1) 605645201:**
 ① DIN 961 - M10×1×30 - 10.9
 ② DIN 961 - M10×1×35 - 10.9
 ③ DIN 127 A10
 ④ DIN 125 A10,5
 ⑤ 605645020
 ⑥ 605645021
4) 641124

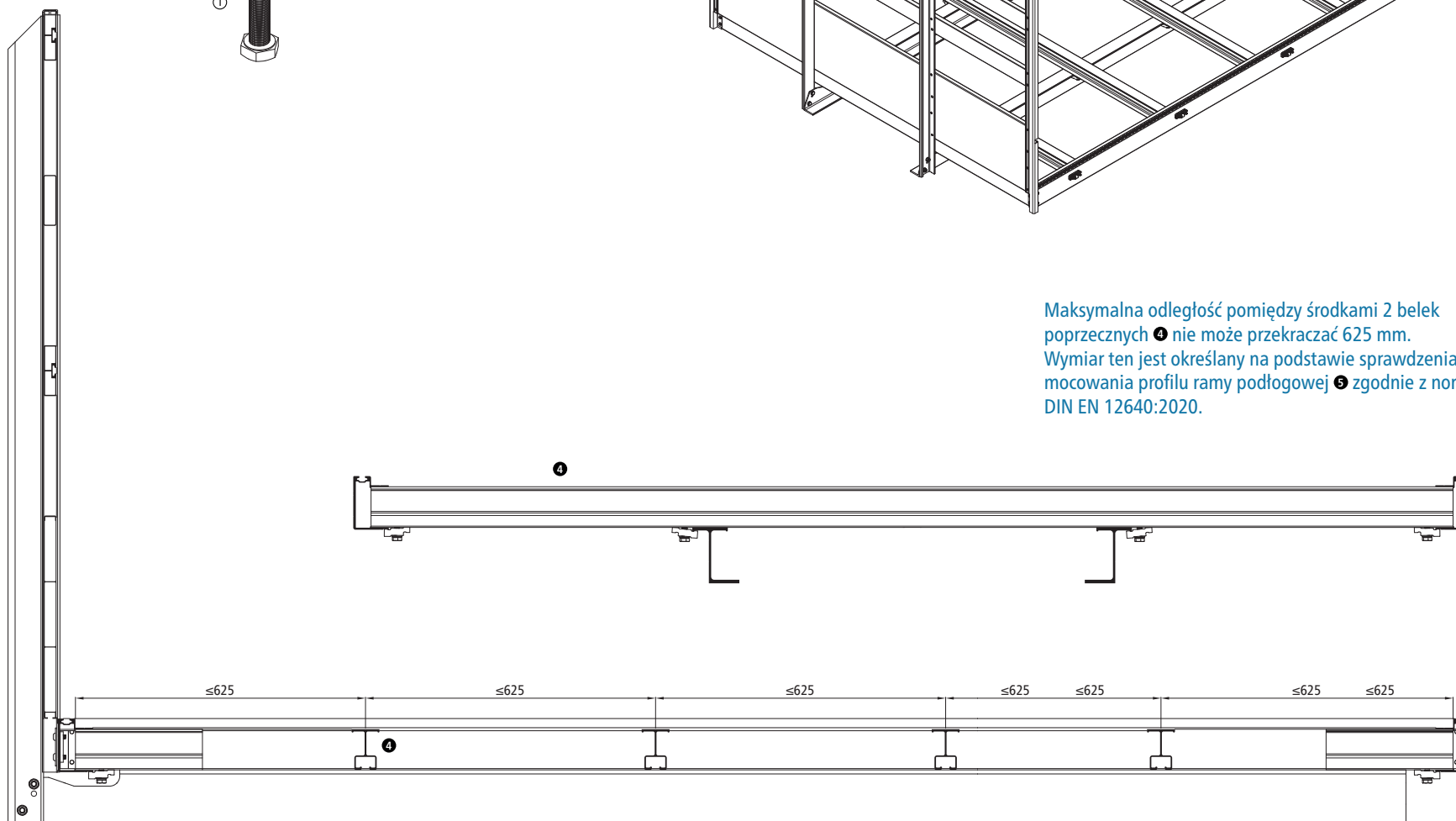


- ④ 605645093:
- ① DIN 961 - M10×1×35 - 10.9
- ② DIN 127 A10
- ③ DIN 125 A10,5
- ④ 605645020
- ⑤ 605645021

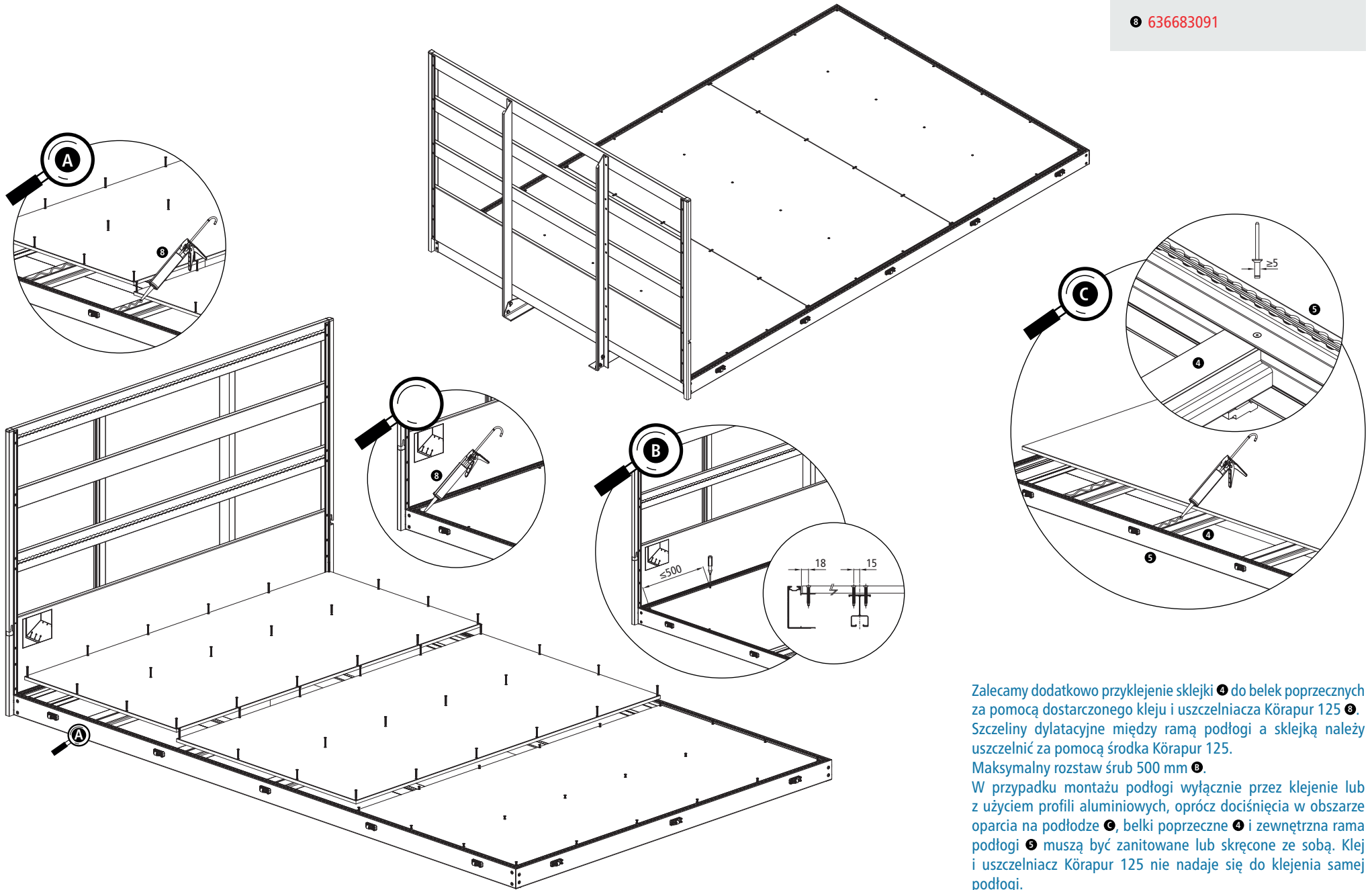
- ④ 641124



Maksymalna odległość pomiędzy środkami 2 belek poprzecznych ④ nie może przekraczać 625 mm. Wymiar ten jest określany na podstawie sprawdzenia punktu mocowania profilu ramy podłogowej ⑤ zgodnie z normą DIN EN 12640:2020.



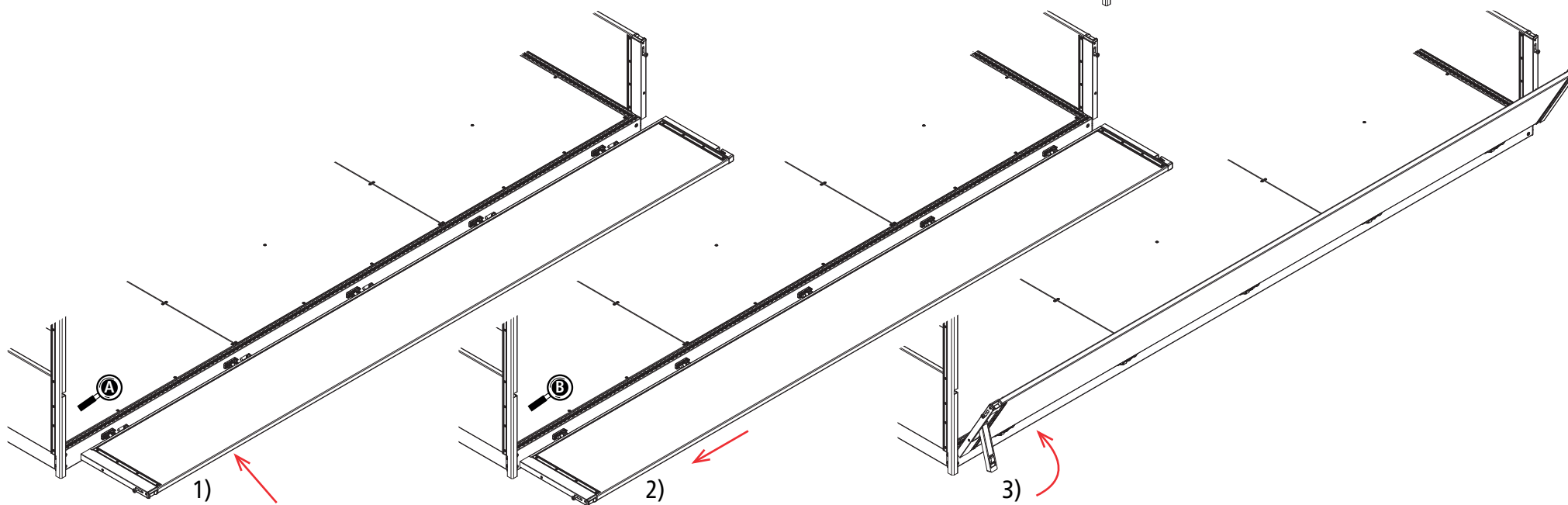
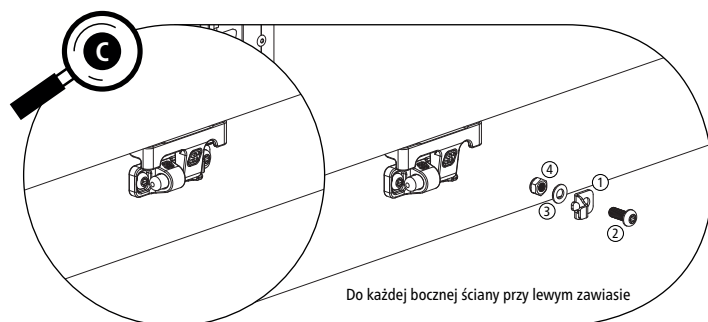
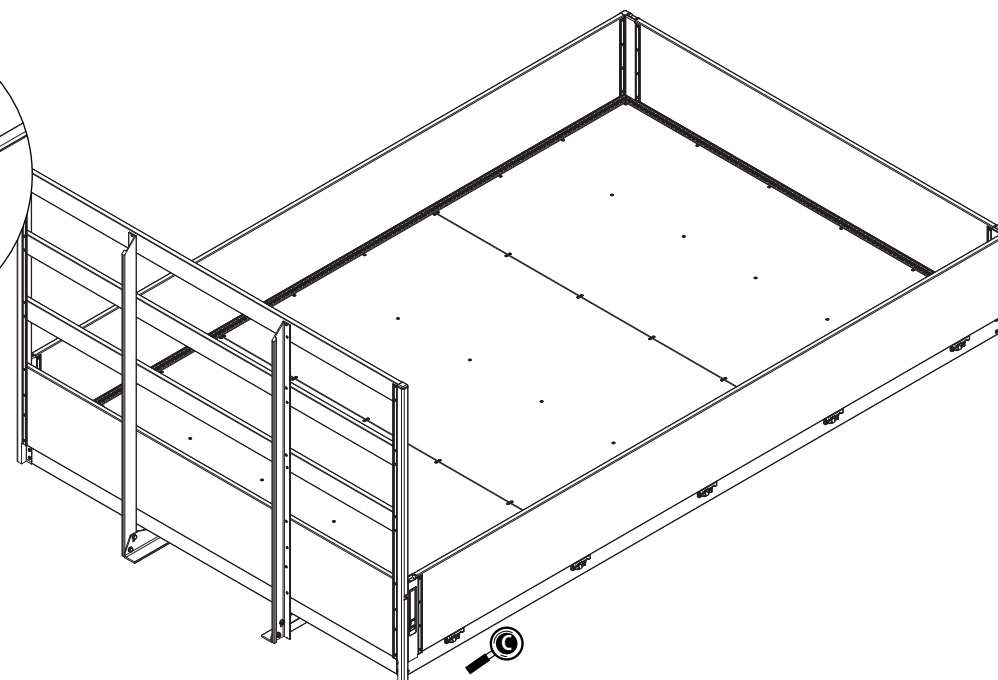
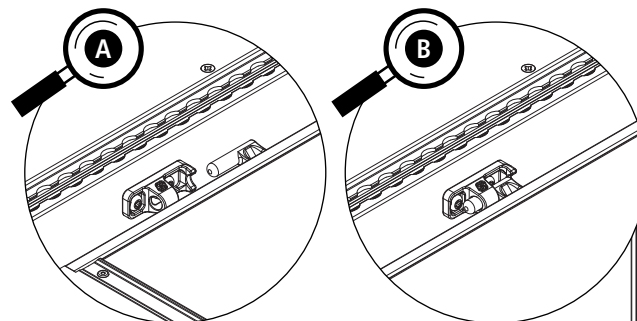
636683091

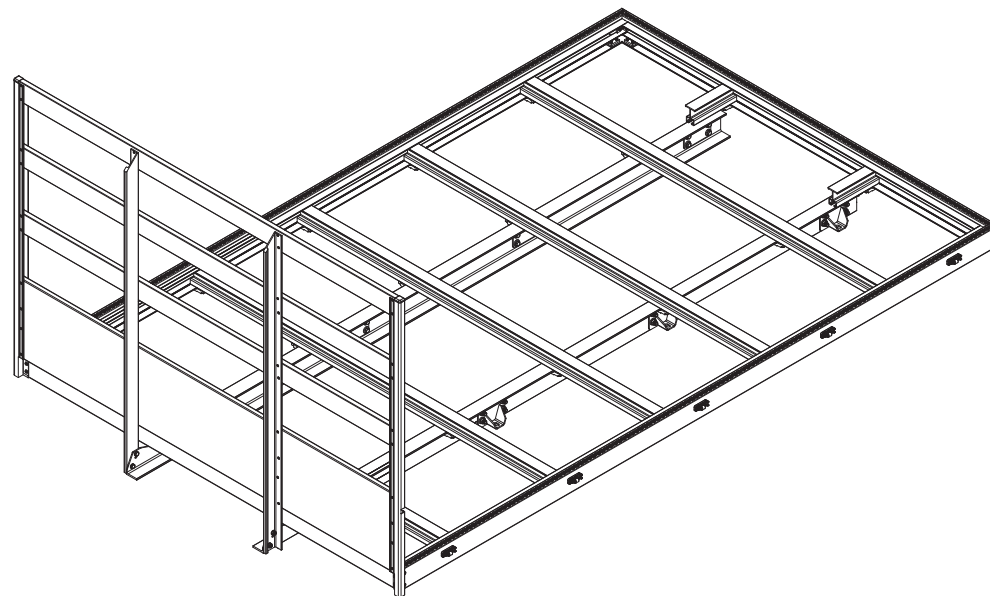


Zalecamy dodatkowo przyklejenie sklejki 4 do belek poprzecznych za pomocą dostarczonego kleju i uszczelnacza Körapur 125 5. Szczeliny dylatacyjne między ramą podłogi a sklejką należy uszczelnić za pomocą środka Körapur 125. Maksymalny rozstaw śrub 500 mm 6.

W przypadku montażu podłogi wyłącznie przez klejenie lub z użyciem profili aluminiowych, oprócz dociśnięcia w obszarze oparcia na podłodze 3, belki poprzeczne 4 i zewnętrzna rama podłogi 5 muszą być zaniowane lub skręcone ze sobą. Klej i uszczelnierz Körapur 125 nie nadaje się do klejenia samej podłogi.

- ① 215112050
- ② ISO 7380 - M8×20 - A2/T40
- ③ DIN 125 A8
- ④ DIN-EN-ISO 10511 - M8.8

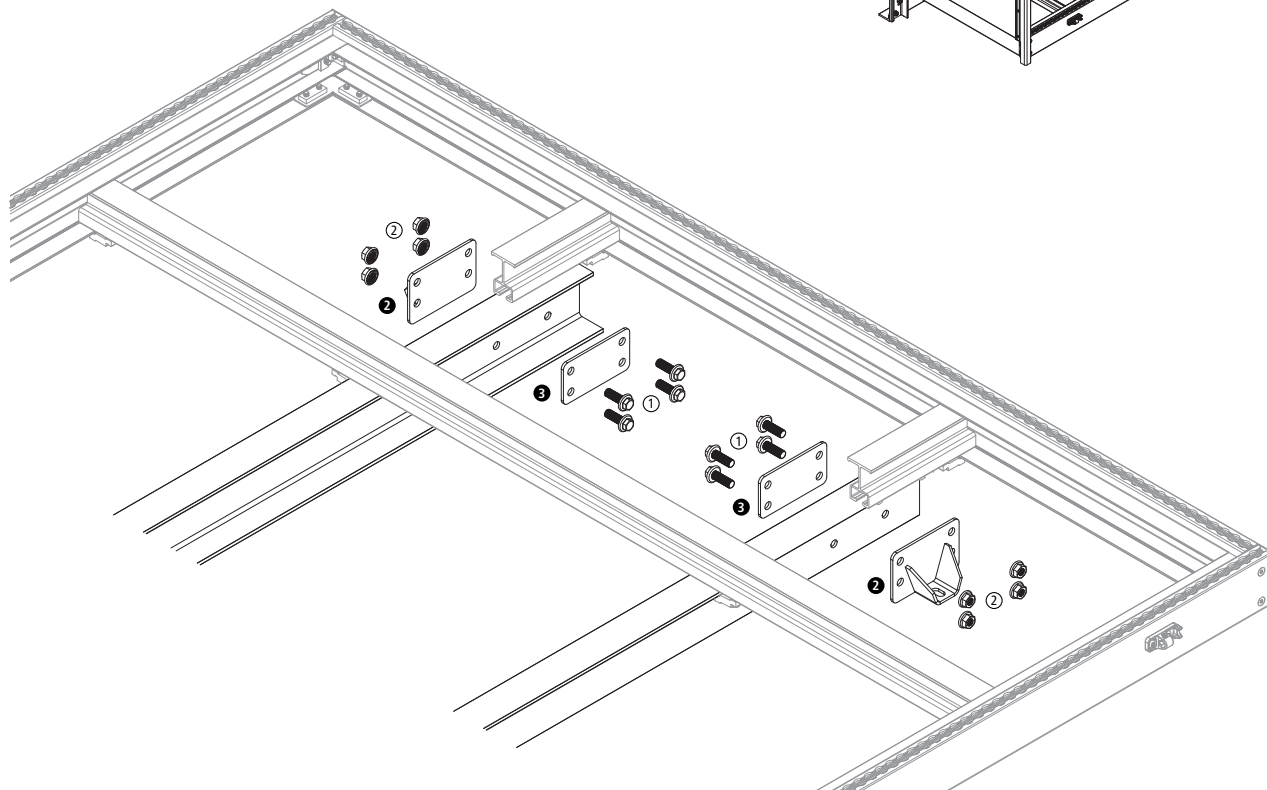




605646840:

- ① DIN 6921 - M14 × 40 - 10.9
- ② ≈DIN 6923 - M14.8

- ② 605645052
- ③ 605645053



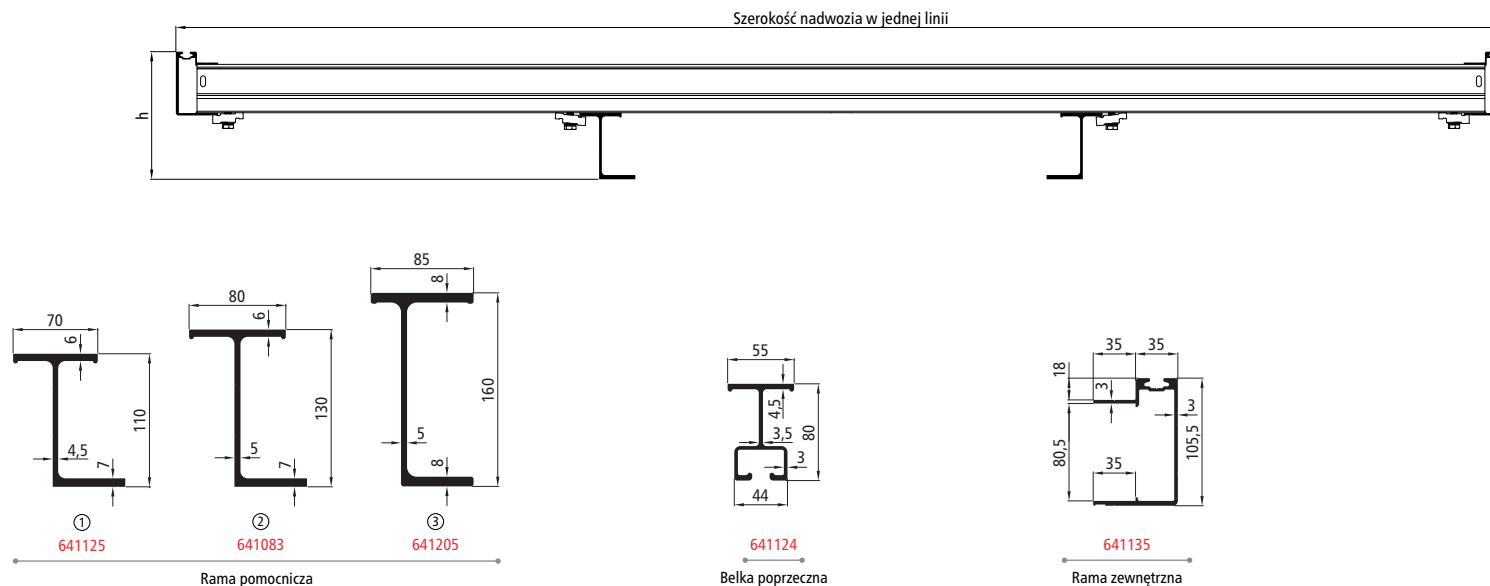
Mocowanie do podwozia:
Liczba i rozmieszczenie konsoli podwozia zgodnie z wytycznymi producenta podwozia.

Przekrój i wymiary ramy podłogowej

Całkowita wysokość ramy podłogowej

W zależności od profilu ramy pomocniczej możliwe są następujące wysokości montażowe ramy podłogowej

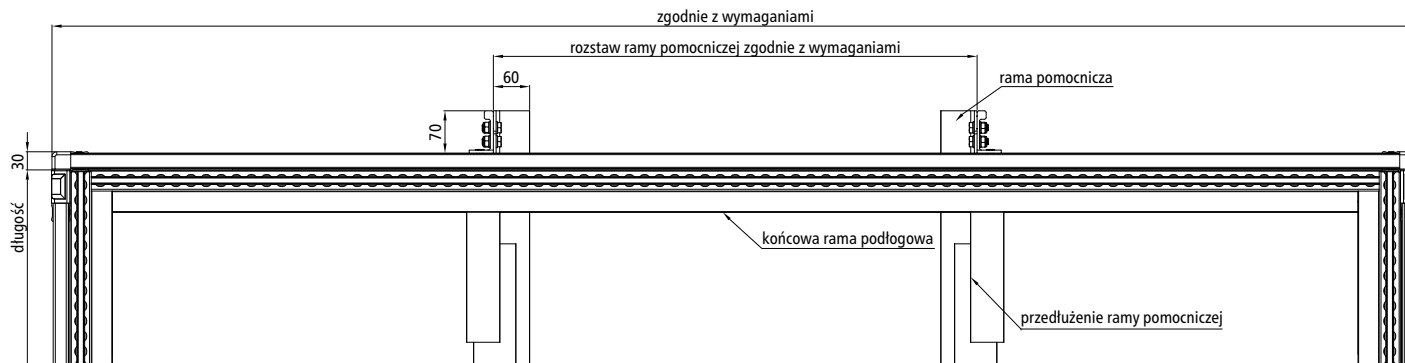
Rama pomocnicza Poz.	Wymiar h [mm]
1	211
2	231
3	261



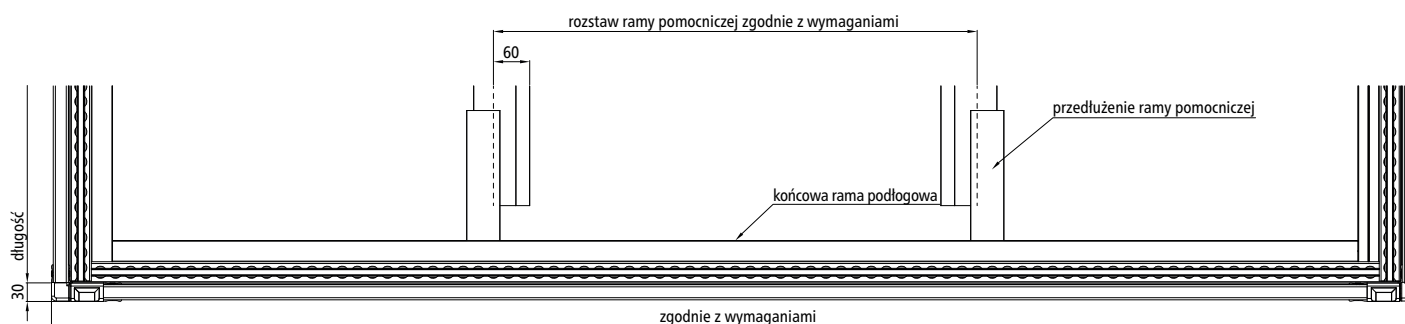
$$M_A \text{ [Nm]} = m\mu = 0,14$$

M14 × 40 - 10.9	DIN 6921	148 Nm
M10 × 1 × 35 - 10.9	DIN 961	54 Nm
M10 × 1 × 30 - 10.9	DIN 961	54 Nm
M10 × 25	DIN 933	54 Nm
M8 × 20	≈ ISO 7380	27,3 Nm
M8 × 20	≈ DIN 7991	27,3 Nm

Wymiary części przedniej



Wymiary części tylnej



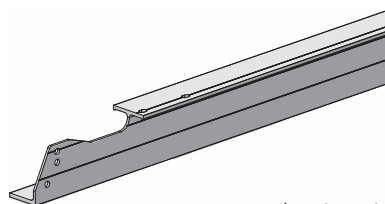
Części składowe

1 Aluminiowy profil ramy pomocniczej

Przekroje profilu - patrz strona 16.

➔ Profile ramy pomocniczej są dostępne w standardowej długości lub przycięte na długość i frezowane.

Poz.	Material	Masa jedn. [kg/m]	
1	AlMgSi 0,7 F27	3,729	641125
2	AlMgSi 0,7 F27	4,319	641083
3	EN AW-6063A T66	5,403	641205

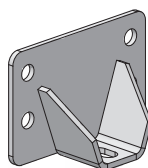


Ilustracja powyżej
Wersja lewa (po frezowaniu)

2 Konsola podwozia

Stal powlekana KTL, masa 0,85 kg.

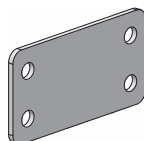
605645052



3 Płyta kontrolująca wspornika podwozia

Stal powlekana KTL, masa 0,48 kg.

605645053



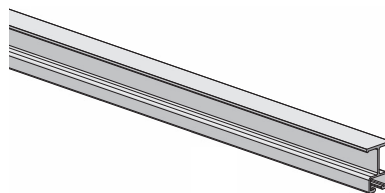
4 Aluminiowy profil belki poprzecznej

AlMgSi 0,7 F25, masa 2,293 kg/m.

641124

➔ Profil belki poprzecznej jest dostępny w standardowej długości lub przycięty na długość i frezowany.

Używany jako belka poprzeczna i przedłużenie ramy pomocniczej



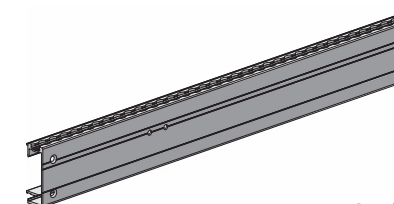
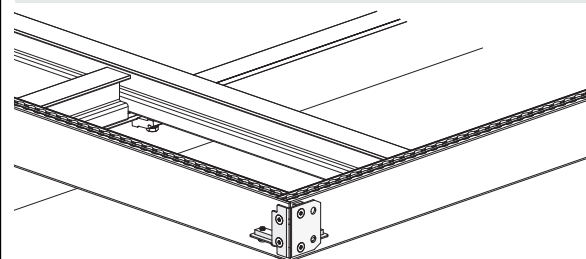
5 Aluminiowy profil ramy podłogowej

Z systemem Airline, AlMgSi 0,7 F27, masa jednostkowa 2,453 kg/m.

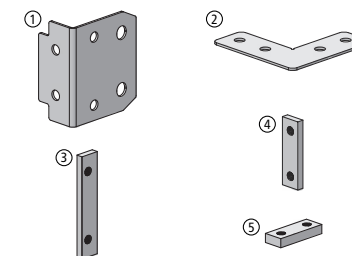
641135

➔ Profil ramy podłogowej jest dostępny w standardowej długości lub przycięty na długość i frezowany.

Używany jako końcowy profil ramy podłogowej z przodu i z tyłu oraz jako rama zewnętrzna.



Rysunki:
Wersja lewostronna po sfrezowaniu



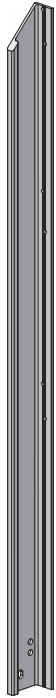
6 Zestaw montażowy Basis Cargotrail ASPL

605645200

Służy do przykręcenia połączeń narożnych ramy podłogowej oraz kłonic narożnych burt bocznych.

Zawartość:

Poz.	Nazwa	Ilość [szt.]	Masa [kg]
	Śruba zabezpieczająca ≈ISO 7380-1 - M8 × 20 - A2/T40+P	20	605961015
	Śruba z łbem walcowym ≈DIN 7991/ISO 10642 - M8 × 20 - 8.8/T40 z zabezpieczeniem	16	963977348
	Podkładka DIN 125 - A/ISO 7089 - 8,4	16	965987232
	Podkładka sprężysta zabezpieczająca DIN 7980 A2 - A8	20	502987160
①	Narożnik ramy ze stali nierdzewnej	4	0,14 532300027
②	Usztywnienie narożnika, płaskie, ze stali nierdzewnej	4	0,08 532300028
③	Płyta gwintowana ze stali ocynkowanej	4	0,07 105389057
④	Płyta gwintowana ze stali ocynkowanej	4	0,05 385102937
⑤	Płyta gwintowana 4042 ze stali ocynkowanej	8	0,04 103111886

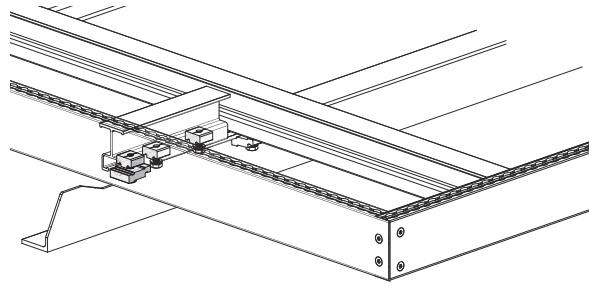


⑩ Aluminiowy wspornik ściany przedniej

AlMgSi0,7F25, masa jednostkowa 1,749 kg/m.

641082

➔ Profil wspornika ściany przedniej jest dostępny w standardowej długości lub przycięty na długość i frezowany.



⑪ Zestaw montażowy przedłużenia ramy pomocniczej ASPL

605645201

Do mocowania przednich/tylnych przedłużeń **621124** do aluminiowej ramy pomocniczej i do ramy zewnętrznej oraz do montażu wsporników burt bocznych do ramy pomocniczej. Zawartość:

Nazwa	Ilość [szt.]	
Złączka gwintowana M10×1, Długość 30 mm	12	605645020
Płytko dociskowa	4	605645021
Śruba z łbem sześciokątnym DIN 961/ISO 8676 - M10×1×30 - 10.9	8	961975804
Śruba z łbem sześciokątnym DIN 961/ISO 8676 - M10×1×35 - 10.9	4	961975805
Śruba z łbem sześciokątnym DIN 933/DIN-EN-ISO 4017 - M10×25 - 8.8	4	960970014
Nakrętki sześciokątne samokontrujące DIN 985/DIN-EN-ISO 10511 - M10.8	4	964976755
Podkładka DIN 125 - A/ISO 7089 - 10,5	20	965987033
Podkładka sprężysta zabezpieczająca DIN 127 - A10	12	965987333



⑫ Wkładka T50

Wykonana ze stali nierdzewnej, masa 0,03 kg.

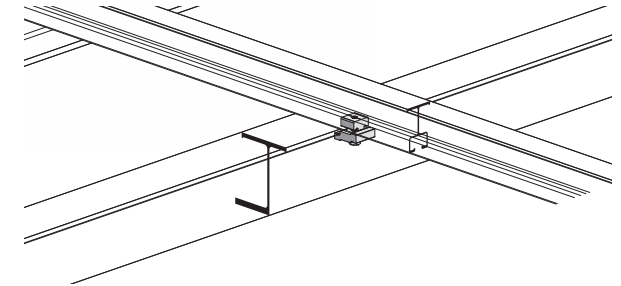
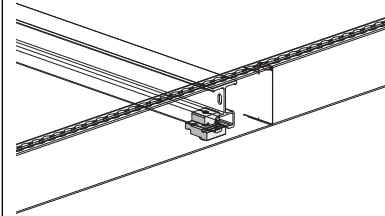
532300029

⑬ Körapur 125 - Suerflex

Klej i uszczelniacz w jednym, szary, kartridż 310 ml (niepokazane na rysunku).

636683091

➔ Dostawa kartridża z jedną przykręcaną końcówką.



⑭ Zestaw montażowy „Standard” do belki poprzecznej

605645093

Służy do mocowania belki poprzecznej **621124** do aluminiowej ramy pomocniczej i do ramy zewnętrznej. Zawartość:

Nazwa	Ilość [szt.]	
Złączka gwintowana M10×1, Długość 30 mm	4	605645020
Płytko dociskowa	4	605645021
Śruba z łbem sześciokątnym DIN 961/ISO 8676 - M10×1×35 - 10.9	4	961975805
Podkładka DIN 125 - A/ISO 7089 - 10,5	4	965987033
Podkładka sprężysta zabezpieczająca DIN 127 - A10	4	965987333



Adres firmy:

Suer Polska Sp. z o.o.
Widziszewo, ul. Ceramiczna 8
PL 64-000 Kościan
Telefon +48 (65) 5129699
Telefax +48 (65) 5132148

E-Mail: info@suer.pl
www.suer.pl



Kup On-line



<https://b2b.suer.pl/login>